



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Punëve të Jashtme – Ministarstvo Inostranih Poslova – Ministry of Foreign Affairs

RREGULLORE Nr.01/2012 PËR FUNKSIONIMIN E AKADEMISË DIPLOMATIKE TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS

PRAVILNIK BR.01/2012 O FUNKCIONISANJU DIPLOMATSKE AKADEMIJE REPUBLIKE KOSOVA

REGULATION No.01/2012 ON FUNCTIONING OF THE DIPLOMATIC ACADEMY OF THE REPUBLIC OF KOSOVO



<p>Mbështetur në nenin 93(4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenin 7 të Ligjit Nr. 03/L-122 për Sherbimin e Jashtëm të Republikës së Kosovës, nenin 8 paragrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësive Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (Gazeta Zyrtare, nr 1, 18 prill 2011) në pajtim me nenin 38, paragrafi 6 të Rregullores së Punës të Qeverisë së Republikës së Kosovës nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, nr. 15, 12 shtator 2011), si dhe në pajtim me vendimin e Qeverisë Nr.03/65 të datës 08.03.2012, Ministri i Punëve të Jashtme</p> <p>Nxjerrr këtë:</p>	<p>Na osnova člana 93 (4) Ustava Republike Kosovo, članu 7 Zakona Br. 03/L-122 o Spoljinim uslugama Republike Kosovo, članu 8, stav 1.4 Uredbe br. 02/2011 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kabineta premijera i Ministarstava,(Sluzbeni list, br.1, 18 april 2011) kao i u skladu sa članom 38 stav 6 Uredbe o radu Vlade Republike Kosova ,br. 09/2011 (Službeni list, br. 15,12,septembar2011) kao i u skladu sa odlukom Vlade Br. 03/65 datuma 08.03.2012,Ministar Inostranih Poslova,</p> <p>Donosi sledece:</p>	<p>Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Article 7 of the Law No. 03/L-122 on the Foreign Service of the Republic of Kosovo, Article 8 paragraph 1.4 of the Regulation No. 02/2011 on the on Areas of Administrative Responsibilities of the Office of the Prime Minister and Ministries (Official Gazette, no.1, April 18, 2011) in compliance with Article 38, paragraph 6 of the Rules of Procedures of the Government of the Republic of Kosovo No. 09/2011 (Official Gazette, no.15, September 12, 2011), and in compliance with the decision of the Government No.03/65 dated 08/03/2012, the Foreign Minister</p> <p>Approves the following:</p>
<p>Rregullore Nr. 01/2012 për funksionimin e Akademisë Diplomatike të Republikës së Kosovës</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i kësaj Rregulloreje është rregullimi i veprimtarisë,organizimit dhe funksionimit të</p>	<p>Pravilnik Br.01/2012 o funkcionisanju Diplomatske Akademije Republike Kosova</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Cilj ovog Pravilnik je regulisanje aktivnosti, organizacije i funkcionisanje Diplomatske</p>	<p>Regulation No.01/2012 on Functioning of the Diplomatic Academy of the Republic of Kosovo</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this Regulation is to regulate the activity, organization and operation of</p>



<p>Akademisë Diplomatike të Republikës së Kosovës.</p>	<p>Akademije Republike Kosova.</p>	<p>the Diplomatic Academy of the Republic of Kosovo.</p>
<p>Neni 2 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë Rregullore, kanë kuptimin si në vijim:</p>	<p>Çlan 2 Definicije</p> <p>1. Izrazi upotrebljeni u ovo Pravnik, imaju sledeće značenje;</p>	<p>Article 2 Definitions</p> <p>1. Terms used in this Rregullore shall have the following meanings:</p>
<p>1.1. Akademia: nënkupton Akademinë Diplomatike të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Ministria: nënkupton Ministrinë e Punëve të Jashtme të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.3. Ministri: nënkupton Ministrin e Punëve të Jashtme të Republikës së Kosovës;</p>	<p>1.1. Akademija: podrazumeva Diplomatsku Akademiju Republike Kosova;</p> <p>1.2. Ministarstvo: podrazumeva Mionistarstvo Inostranih poslova Republike Kosova;</p> <p>1.3. Ministar: podrazumeva Ministra Inostranih Poslova Republike Kosova;</p>	<p>1.1. Academy: shall mean the Diplomatic Academy of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. Ministry: shall mean the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.3. Minister: shall mean the Foreign Minister of the Republic of Kosovo;</p>
<p>1.4. Drejtori i Akademisë: nënkupton Drejtorin e Përgjithshëm të Akademisë Diplomatike.</p>	<p>1.4. Direktor Akademije: podrazumeva Generalnog Direktora Diplomatsku Akademiju.</p>	<p>1.4. Director of Academy: shall mean the Director General of the Diplomatic Academy.</p>
<p>Neni 3 Fushëveprimi</p> <p>1. Dispozitat e kësaj Rregulloreje krijojnë bazën ligjore për funksionimin e Akademisë Diplomatike.</p>	<p>Çlan 3 Delokring</p> <p>1. Odrredbe ovog Pravnik utvrguju osnovnu bazu o funkcionisanju Diplomatske Akademije</p>	<p>Article 3 Scope</p> <p>1. Provisions of this Regulation establish the legal basis for functioning of the Diplomatic Academy.</p>



<p>2. Ministria është përgjegjëse dhe bashkërendon aktivitetet në raport me Akademinë si organ qendror të saj.</p>	<p>2. Ministarstvo je odgovorno I koordinira aktivnosti u vezi sa akademijom kao njegov centralnih organa.</p>	<p>2. The Ministry shall be responsible and shall coordinate the activities in relation to the Academy as its central bodie.</p>
<p>Neni 4 Veprimtaria e Akademisë</p> <p>1. Akademia është institucion publik që ka për qëllim përgatitjen dhe formimin profesional të anëtarëve të shërbimit të jashtëm dhe kandidatëve të tjerë.</p> <p>2. Organizon dhe udhëheqë trajnime të staffit diplomatik dhe konsullorë.</p> <p>3. Organizon dhe udhëheqë trajnime të staffit të ministrive gjegjëse të cilët përgatiten për të shërbyer në Misionet e Republikës së Kosovës jashtë vendit.</p> <p>4. Akademia gëzon të drejtën e të hyrave nga donacionet, kontratat dhe publikimet e ndryshme, si dhe ndihma nga jashtë në pajtim me legjislacionin në fuqi.</p> <p>5. Për të siguruar funksionimin e saj, Akademia mund të bashkëpunon me institucione tjera brenda dhe jashtë vendit</p>	<p>Član 4 Akademiska delatnost</p> <p>1. Akademia je javna institucija koja ima za cilj pripremu za profesionalno formiranje članova spoljne usluge i ostalih kandidata;</p> <p>2. Organizuje I rukovodi obuke diplomatskog I konzularnog osoblja;</p> <p>3. Organizuje I rukovodi obuke za osoblje određenih ministarstva koji se pripremaju da služe u Misijama Republike Kosova van zemlje;</p> <p>4. Akademia ima pravo na prihod od donacija , ugovora I raznih publikacija, koa I pomoc sa strane u skladu sa zakonodavstvom na snazi;</p> <p>5. Da bi osigurala svoje funkcionisanje Akademia moze da saraduje sa ostalim institucijama unutar I van zemlje;</p>	<p>Article 4 Activity of Academy</p> <p>1. The Academy shall be a public institution aimed at preparation and training of Foreign Service members and other candidates.</p> <p>2. Organize and conduct training courses of diplomatic and consular staff.</p> <p>3. Organize and conduct staff training courses of the relevant ministries' staff, which get prepared to serve at the Missions of the Republic of Kosovo abroad.</p> <p>4. The Acadamy shall enjoy the right on revenues from donations, contracts and various publications, and assistance from outside in compliance with the applicable legislation.</p> <p>5. The Academy, to ensure its functionality, shall cooperate with other institutions inside and outside the country.</p>



<p>6. Në sferën e Politikës së Jashtme, Akademia kryen punët me karakter edukativ, trajnues, këshillëdhënës, studiuës, hulumtues;</p> <p>7. Ndërmerr aktivitetet studimore dhe hulumtuese;</p> <p>8. Publikon revista dhe recensione periodike;</p> <p>9. Organizon konferenca dhe seminare në fushën e diplomacisë së përgjithshme, asaj rajonale, politikës ndërkombëtare, diplomacisë publike, diplomacisë ekonomike;</p> <p>10. Akademia në kuadër të saj ka bibliotekën.</p>	<p>6. U sferi Spoilne Politike, Akademija obavlja I edukativni karakter, obuku, savetovanje, istrazivanje naucnike;</p> <p>7. Vrsi studijske iistrazivacke aktivitetet;</p> <p>8. Objavljuje casopise i periodicne preglede;</p> <p>9. Organizuje konferencije I seminare u oblasti opste diplomatije regionalne I medunarodne politike, javne diplomatije, ekonomske diplomatije;</p> <p>10. Akademija u svom okviru poseduje biblioteku;</p>	<p>6. The Academy shall, in the field of Foreign Policy, carry out tasks of educational, training, advisory and researching character;</p> <p>7. Undertake study and research activities;</p> <p>8. Publish magazines and periodical reviews;</p> <p>9. Organize conferences and seminars in the field of general and regional diplomacy, international policy, public and economic diplomacy.</p> <p>10. The Academy shall have its own library.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Sela</p> <p>1. Akademia ushtron veprimtarinë e saj me seli në Prizren.</p> <p>2. Akademia sipas nevojës mund t'i shfrytëzoj edhe hapësirat e Ministrisë.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Sediste</p> <p>1. Akademija je sa sedistem u Prizren.</p> <p>2. Akademija po potrebi mogu upotrebiti i prostorije Minisarstvo.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Headquarter</p> <p>1. The Academy shall operate its activity with headquarters in Prizren.</p> <p>2. The Academy, if needed it may also use the Ministry space, too.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Raporti i Akademisë ndaj Ministrisë</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Izvestaj akademije prema Ministarstvu</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Report of the Academy toward the Ministry</p>



<p>1. Akademia përkrahë departamente përkatëse të Ministrisë varësisht nga tematika e këtyre dhe përgjegjësitë e definuara me legjislacionin në fuqi.</p> <p>2. Akademia merr pjesë në conceptualizimin e dokumenteve të veçanta për nevoja të Ministrisë, dhe institucioneve tjera publike të Republikës së Kosovës;</p>	<p>1. Akademia podrzava relevantnyna odeljenja Ministarstva u zavisnosti ovim temama i odgovornosti utvrđenim definiranana važećim zakonima.</p> <p>2. Akademia ucestvuje u koncipiranju specificnih dokumenata za potrebe Ministarstvo i ostalih javnih institucija Republike Kosova.</p>	<p>1. The Academy shall support the relevant departments of the Ministry depending on their thematics and competencies defined by the applicable legislation.</p> <p>2. The Academy shall take part in conceptualization of specific documents for purposes of Ministry and public institutions of the Republic of Kosovo;</p>
<p>Neni 7 Bashkëpunimi</p> <p>1. Akademia krijon marrëdhënie bashkëpunimi me akademitë dhe institucionet tjera vendore dhe ndërkombëtare;</p> <p>2. Akademia mund të lidhë Memorandume Bashkëpunimi me institucione të ndryshme dhe Akademi si motra .</p>	<p>Član 7 Saradnja</p> <p>1. Akademia stvara saradnju odnosa sa akademijama i ostalim međunarodnim I domacim institucijama;</p> <p>2. Akademia može sklapati memorandum o saradnji sa različitim institucijamai sestrijskih akademija;</p>	<p>Article 7 Cooperation</p> <p>1. The Academy shall establish collaborative relationship with academies and other national and international institutions.</p> <p>2. The Academy may enter into Memoranda of Understanding with various institutions and sisters Academies;</p>
<p>Neni 8 Struktura</p> <p>1. Struktura organizative e Akademisë Diplomatike të Republikës së Kosovës funksionon si në vijim:</p>	<p>Član 8 Struktura</p> <p>1. Organizativna struktura Diplomatske Akademije Republike Kosova funkcionise kao sto sledi;</p>	<p>Article 8 Structure</p> <p>1. The organizational structure of the Republic of Kosovo Diplomatic Academy shall function as follows:</p>



<p>1.1. Zyra e Drejtorit të Përgjithshëm të Akademisë; 1.2. Bordi Akademik; 1.3. Drejtoratet;</p> <p>1.3.1. Drejtorati për Trajnime dhe Zhvillim; 1.3.2. Drejtorati për Studime, Hulumtime dhe Publikime; 1.3.3. Drejtorati për Administratë.</p>	<p>1.1. Generalni Direktor Akademije kancelarija; 1.2. Bord Akademije ; 1.3. Direktorati;</p> <p>1.3.1. Direktorat za Obuku i Razvoj; 1.3.2. Direktorat za Studije, Istrazivanja i Publikacije; 1.3.3. Direktorat za Administraciju.</p>	<p>1.1 The Office off Director General of the Academy; 1.2 The Academic Board; 1.3 Directorates;</p> <p>1.3.1. Directorate of Trainings and Development; 1.3.2. Directorate of Studies, Research and Publications; 1.3.3. Directorate of Administration.</p>
<p>Neni 9 Drejtori i Përgjithshëm i Akademisë</p> <p>1. Drejtori i Akademisë Diplomatike është udhëheqësi më i lartë i Akademisë dhe i raporton drejtpërdrejtë Ministrit.</p> <p>2. Drejtori i Akademisë ka përgjegjësi të kryesore si në vijim:</p> <p>2.1. Përfaqëson Akademinë si brenda, ashtu dhe jasht vendit; 2.2. Udhëheqë politikat drejtuese të Akademisë;</p>	<p>Član 9 Generalni Direktor Akademije</p> <p>1. Direktor Diplomatike Akademije je najvisi rukovodilac akademije I izvestava direktno Ministru.</p> <p>2. Direktor Diplomatike Akademije ima glavne odgovornosti kao sto sledi:</p> <p>2.1. Predstavlja Akademiju u zemlji I inostranstvu; 2.2. Rukovodi upravnim politikama Akademije;</p>	<p>Article 9 Director General of Academy</p> <p>1. The Director of the Diplomatic Academy shall be the highest leader of the Academy and shall be directly accountable to the Minister.</p> <p>2. The Director of the Diplomatic Academy shall perform the following responsibilities:</p> <p>2.1. Represent the Academy inside and outside the country; 2.2. Conduct management policies of the Academy;</p>



<p>2.3. Mbikëqyrë dhe është përgjegjës për menaxhimin e Akademisë;</p> <p>2.4. Koordinon politikat trajnuese në Akademi;</p> <p>2.5. Udhëheqë projektet studimore dhe hulumtuese të Akademisë Diplomatike;</p> <p>2.6. Në rast të mungesës së Drejtorit të Përgjithshëm, ai/ajo zëvendësohet nga një anëtar i Bordit Akademik.</p> <p>3. Drejtori i Akademisë udhëheqë njësitë përkatëse të Akademisë në pajtim me Ligjin Nr. 03/L-149 për Shërbimin Civil të Republikës së Kosovës, aktet e tjera ligjore dhe nënligjore në fuqi që i referohen Ministrisë së Punëve të Jashtme, përkatësisht Shërbimit të Jashtëm.</p>	<p>2.3. Nadgleda i odgovoran je za menadziranje akademije;</p> <p>2.4. Koordinira politikama obuke Akademije;</p> <p>2.5. Rukovodi studijskim i istrazivackim projektima Diplomatske Akademije;</p> <p>2.6. U odsustvu Generalnog Direktora on se zamenjuje članom Akademskog Borda.</p> <p>3. Direktor Diplomatske Akademije rukovodi odgovarajucim jedinicama akademije, u skladu sa Zakonom Br. 03/L-149 za Civilnu Sluzbu Republike Kosova, drugih pravnih i podzakonskih akata na snazi koji se referisu Ministarstvu Inostranih Poslova , odnosno Inostranih uslugama.</p>	<p>2.3. Oversee and be responsible for the management of the Academy;</p> <p>2.4. Coordinate training policies at the Academy;</p> <p>2.5. Conduct studies and research projects of the Diplomatic Academy;</p> <p>2.6. In the event of Director General's absence, he/her may be replaced by a member of the Academic Board.</p> <p>3. The Director of the Diplomatic Academy shall conduct relevant units of the Academy in compliance with Law no.03/L-149 on the Civil Service of the Republic of Kosovo, other legal and sublegal acts referring to the Ministry of Foreign Affairs, respectively the Foreign Service.</p>
<p>Neni 10 Bordi Akademik</p> <p>1. Bordi është trup këshillëdhënës i Akademisë Diplomatike, i cili ofron këshillime për ndërtimin e politikave trajnuese, studimore dhe hulumtuese të Akademisë.</p>	<p>Član 10 Akademski Bord</p> <p>1. Bord je savetodavno telo Diplomatske Akademije , koji nudi savete za izgradnju obuka politike.</p>	<p>Article 10 Academic Board</p> <p>1. The Board shall be an advisory body of the Diplomatic Academy, which shall provide advice on composition of trainings, study and research policies.</p>



<p>2. Bordi kryen këto detyra dhe ka këto përgjegjësi:</p> <p>2.1. Miraton programin e trajnimeve të Akademisë Diplomatike,</p> <p>2.2. Emëron Anëtarët e Nderit në bashkëpunim me Drejtorin e Akademisë;</p> <p>2.3. Shërben si platformë e diskutimeve brenda Akademisë dhe sipas nevojës ndihmon në konceptualizimin e dokumenteve të veçanta për MPJ-në;</p>	<p>2. Bord ima sledecu odgovornost i zadatke:</p> <p>2.1. Usvaja program obuka Diplomatske akademije ,</p> <p>2.2. Imenuje Počasne Članove u saradnji sa Direktorom Akademije;</p> <p>2.3. Služi kao platforma za diskusiju unutar Akademije I po potrebi, pomaze koncipiranju dokumenta specifičnih za MIP-a;</p>	<p>2. The Board shall perform the following duties and responsibilities:</p> <p>2.1. Approve training program of the Diplomatic Academy;</p> <p>2.2. Appoint Honorary Members in cooperation with the Director of Academy;</p> <p>2.3. Serve as a platform for discussions within the Academy and, upon request, assist in conceptualization of specific documents for MFA;</p>
<p>3. Anëtarët e Bordit emërohen nga Ministri me mandat katër (4) vjeçar;</p> <p>3.1. Bordi përbëhet nga 7 deri në 9 anëtarë të nivelit të lartë akademikë vendor dhe ndërkombëtarë, të shqërsisë civile dhe diplomatëve vendor dhe/apo ndërkombëtarë.</p> <p>3.2. Anëtarët e Bordit janë bashkëpunëtorë të jashtëm të Akademisë, me përfashim të Drejtorit të Akademisë i cili njëherit është kryesues i këtij trupi këshillëdhënës.</p>	<p>3. Clanovi Borda imenuju se od strane Ministra sa mandatom 4 god.</p> <p>3.1. Odbor se sastoji od 7-9 članova na visokom nivou domaćih I međunarodnih akademika, civilnog društva Idomacih diplomata i/ili međunarodnih.</p> <p>3.2. Clanovi Borda su strani saradnici sa izuzetkom Direktora Akademije koji je ujedno i predvodnik ovokg savetodavnog tela.</p>	<p>3. The Board Members shall be appointed by the Minister for a four (4) year term;</p> <p>3.1. The Board shall comprise of 7-9 members of high national and international academic level, civil society and local and/or international diplomats.</p> <p>3.2. The Board Members shall be external associates of Academy, excluding the Director of Academy, who at one time shall be the head of this advisory body.</p>
<p>Drejtorati për Trajnime dhe Zhvillim</p> <p>Neni 11</p>	<p>Član 11</p> <p>Direktorat za Obuku i Razvoj</p>	<p>Article 11</p> <p>Directorate of Trainings and</p>



Development		
<p>1. Drejtorati udhëhiqet nga Udhëheqësi i Drejtoratit i cili i përgjigjet drejtpërdrejtë Drejtorit të Akademisë;</p> <p>2. Drejtorati për Trajnim dhe Zhvillim kryen këto detyra dhe ka këto përgjegjësi:</p> <p>2.1. Merrret me regjistrimin e kandidatëve dhe me organizimin e trajnimeve të parapara me planin periodik të Akademisë Diplomatike;</p> <p>2.2. Organizon trajnime të avansuara për diplomaci, për stafin e Ministrisë dhe të ministrive tjera;</p> <p>2.3. Përgatit stafin diplomatik për misione të reja diplomatike.</p> <p>2.4. Trajnon stafin e ministrisë dhe stafin e kabineteve të ministrive tjera, Kryeministrisë, Kabinetit të Kryetarit të Kuvendit, të Presidencës, Trajnimet mund të zgjerohen dhe për grupet parlamentare dhe pjestarë të shoqërisë civile si dhe studentë.</p>	<p>1. Direktoratom rukovodi rukovodioc koji odgovara direktno Direktoru Akademije;</p> <p>2. Direktorat za obuku i Razvoj ima sledece odgovornosti i zadatke;</p> <p>2.1. Vrsi registraciju kandidata i organizaciju obuka predvideni periodicnim planom Diplomatске Akademije;</p> <p>2.2. Organizuje napredne obuke za diplomaciju, za zaposlene u Ministarstvu i drugim ministarstvima;</p> <p>2.3. Priprema diplomatsko osoblje za nove diplomatske misije;</p> <p>2.4. Vrsi obuku osoblja ministarstva i kabineta ostalih ministarstva, Premijera, Kabineta Predsednika Skupštine, Predsednistva. Obuka moze biti prosirena i za parlamentarne grupe i clanove civilnog drustva i studenata.</p>	<p>1. Directorate shall be steered by the Head of Directorate, who shall be directly accountable to the Director of Academy;</p> <p>2. Directorate of Trainings and Development shall perform the following duties and responsibilities:</p> <p>2.1. Handle the registration of candidates and organization of trainings as foreseen in the periodical plan of the Diplomatic Academy;</p> <p>2.2. Organize advanced trainings on diplomacy for the staff of ministry and other ministries, too;</p> <p>2.3. Prepare the diplomatic staff for new diplomatic missions;</p> <p>2.4. Train the staff of ministry and other ministries' cabinets, the staff of the Prime Minister Office, the Cabinet of the President of Assembly, the Presidency. Trainings may be expanded to the parliamentary groups and members of civil society and students;</p>



<p>2.5. Sugjeron dhe merr pjesë në ndërtimin e politikave trajnuese të Akademisë Diplomatike;</p> <p>2.6. Përgatit Projekt planin për trajnime në baza vjetore, gjashtëmujore dhe tremujore. Drejtorati i paraget projekt planin Drejtorit të Akademisë, dhe ky i fundit e paraget në Bord për shqyrtim, pastaj projektin përfundimtar e përcjell te Ministri për shqyrtim dhe miratim.</p>	<p>2.5. Predlaze i ucestvuje u formiranjū politika obuke Diplomatske Akademije ;</p> <p>2.6. Priprema nact plana na osnovu godisnje, sestomesečne, I tromesečne. Departman predstavljā nact plana Direktoru Akademije , I ovaj poslednji predstavljā Bordu za završno razmatranje nactra gde Direktor Akademije salje Ministru za razmatranje i usvajanje.</p>	<p>2.5. Suggest and participate in composition of training policies of the Diplomatic Academy.</p> <p>2.6. Prepare training project plan on annual, semi-annual and quarterly basis. The Department shall present the project plan to the Director of the Academy, and the latter shall present the final project to the Board for review, which then the Director of Academy submit to the Minister for review and approval.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Drejtorati për Studime, Hulumtime dhe Publikime</p> <p>1. Drejtorati udhëhiqet nga Udhëheqësi i cili i përgjigjet drejtpërdrejtë Drejtorit të Akademisë.</p> <p>2. Drejtorati përbëhet nga ekspertë të jashtëm, të cilët merren me përgatitjen e dokumenteve të rëndësishë së veçantë strategjike, sipas kërkesës së Bordit gjegjësisht Ministrisë.</p> <p>3. Drejtorati nga fushëveprimi i tij bashkëpunon ngushtë me universitetet vendore dhe ato jashtë vendit në sferat e studimeve diplomatike dhe shkencave ndihmëse si dhe bashkëpunon ngushtë me departamentet përkatëse të Ministrisë.</p>	<p style="text-align: center;">Çlan 12 Direktorijati za Studije, Istrazivanja i Publikacije</p> <p>1. Direktorat se vodi od rukovodioca koji je direktno odgovoran Direktoru Akademije.</p> <p>2. Direktorat se sastoji od stranih eksperta, koji i vrse izradu strateskih dokumenata posebne strateske vaznosti , po zahtevu Ministarstva.</p> <p>3. Direktorat iz svog delokruga tesno saraduje sa domacim univerzitetima i u inostranstvu u sferi diplomatskih studija i pomocnih nduka kai i bisko saraduje sa odgovarajucim departamentima ministarstva.</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Directorate of Studies, Research and Publications</p> <p>1. The Directorate shall be led by the Head, who is directly accountable to the Director of Academy.</p> <p>2. Directorate shall comprise of external experts, who deal with drafting of documents of special strategic importance, as required by the Ministry.</p> <p>3. Directorate, out of its scope, shall closely cooperate with local universities and those abroad in the field of diplomatic studies and supportive sciences and shall closely cooperate with relevant department of the ministry;</p>



<p style="text-align: center;">Neni 13 Drejtorati për Administratë</p>		
<p>1. Drejtorati për Administratë kryen detyrat dhe përgjegjësitë si në vijim :</p> <p>1.1. Është përgjegjës për aktivitetet administrative të Akademisë Diplomatike;</p> <p>1.2. Në bashkëpunim me Drejtorin e Akademisë për çdo vit buxhetor përgatit, projekt buxhetin për Akademinë dhe ia dorëzon Departamentit për Buxhet dhe Financa të Ministrisë;</p> <p>1.3. Mbikëqyrë stafin e Akademisë Diplomatike;</p> <p>1.4. Mbikëqyrë funksionimin dhe zbatimin e politikave dhe procedurave menaxhuese të Akademisë Diplomatike;</p> <p>1.5. Përgatitë raporte periodike, raporte speciale mbi çështjet administrative-financiare, sipas kërkesës së Drejtorit të Akademisë ;</p> <p>1.6. Administron të ardhurat nga të hyrat e</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Direktorat za Administraciju</p> <p>1. Direktoriat za Administraciju završava sledeće zadatke i odgovornosti;</p> <p>1.1.Odgovoran je za administrativne aktivijete Diplomatske akademije;</p> <p>1.2.Zajedno sa Direktorom Akademije priprema budzet , načrt budžeta za Akademiju i predaje Departmanu za Budzet i Finansije Ministarstva;</p> <p>1.3.Nadgleda obojbe Diplomatske Akademije;</p> <p>1.4. Nadgleda rad I sprovođenje politika I procedura upravljanje Diplomatske Akademije;</p> <p>1.5. Priprema periodične izveštaje , specijalne izveštaje o finansijskim administrativnim poslovima po zahtevu Direktora Akademije;</p> <p>1.6. Administruira prihode od prihoda</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Directorate of Administration</p> <p>1. The Directorate of Administration perform the following duties and responsibilities:</p> <p>1.1.Be responsible for administrative activities of the Diplomatic Academy;</p> <p>1.2.Together with the Director of Academy shall, for each budget year, prepare the Academy's budget and submit it to the Department of Budget and Finance of the Ministry;</p> <p>1.3.Oversee the staff of the Diplomatic Academy;</p> <p>1.4.Oversee the operation and implementation of the Diplomatic Academy's management policies and procedures;</p> <p>1.5.Prepare periodical reports, special reports on administrative-financial issues, upon request of the Diplomatic Academy; Director;</p> <p>1.6.Administer incomes of revenues from</p>



<p>kandidatëve të jashtëm (që nuk janë pjesë e Institucioneve të Republikës së Kosovës);</p> <p>1.7. Administron çështjet e regjistrimit të kandidatëve për trajnime;</p> <p>1.8. Është drejtorat kontaktues për çështje financiare, të prokurimit dhe administrimit në mes të Akademisë Diplomatike dhe Ministrisë së Punëve të Jashtme;</p> <p>1.9. Mbështet punën e drejtorateve të Akademisë Diplomatike në bashkëpunim me Drejtorin e Akademisë;</p> <p>1.10. Kujdeset për respektimin e kodit të mirësjelljes dhe zbatim të ligjeve në fuqi që kanë të bëjnë me fushëveprimin e Akademisë Diplomatike;</p> <p>1.11. Ushtron politika të mundësive të barabarta;</p> <p>1.12. Është përgjegjës kryesor për organizimin dhe funksionimin e mirëfilltë të procesit të prokurimit në Akademi Diplomatike, jep këshilla, sugjerime profesionale në lidhje me zbatimin e procedurave të prokurimit për zyrtarët, në bashkëpunim me zyrtarët e prokurimit në Ministri;</p>	<p>stranin kandidata (koji nisu deo institucija Republike Kosova) ;</p> <p>1.7. Rukovodi poslovima registracije kandidata za obuku ;</p> <p>1.8. On je direktorat za kontaktiranje za finansijske poslove, za nabavku I administraciju izmedu Akademiske Diplomatije I Ministarstva Inostranih Poslova;</p> <p>1.9.Podrzava rad divizija Diplomatske Akademije u saradnji sa Direktorom AD-e;</p> <p>1.10. Obezbeduje uskladenost ponasanja po kodu, I sprovođenje zakona na snazi koji su u oblasti Diplomatske Akademije;</p> <p>1.11.Realizuje politike jednakin mogućnosti;</p> <p>1.12. Glavni je odgovornia za pravilnu organizaciju I funkcionisanje procesa nabavke za Diplomatsku Akademiju, daje savete, strucne sugestije u vezi sa sprovođenjem postupcima nabavke za zvanicnike , u saradnji sa zvanicnicima nabavke MIP-a;</p>	<p>external candidates (not part of the Institutions of the Republic of Kosovo);</p> <p>1.7.Administer issues of the registration of candidates for trainings;</p> <p>1.8.Be the contacting directorate for financial, procurement and administration issues between the Diplomatic Academy and the Ministry of Foreign Affairs;</p> <p>1.9.Support the work of Diplomatic Academy Directorates in cooperation with the DA Director;</p> <p>1.10.Ensure the compliance of the code of conduct and implementation of applicable laws relating to the scope of Diplomatic Academy;</p> <p>1.11.Exercise policies of equal opportunities;</p> <p>1.12.Be key responsible for organization and proper operation of the procurement process at the Diplomatic Academy, provide advice, professional suggestions in relation to the implementation of procurement procedures for officers, in cooperation with MFA procurement</p>
---	---	--



<p>1.13. Siguron që të gjitha kërkesat për mallra, shërbime, punë apo shërbime konsulente që ndërliken me prokurim janë në rregull dhe të nënshtruara nga Drejtori i Akademisë Diplomatike, në koordinim të ngushtë me Prokurimin e Ministrisë;</p> <p>2. Drejtorati udhëhiqet nga Udhëheqësi i cili i përgjigjet drejtpërdrejtë Drejtorit të Akademisë.</p> <p>3. Detyrat dhe përgjegjësitë e nëpunësve civilë të Akademisë Diplomatike përcaktohen me legjislacionin për shërbimin civil në fuqi.</p>	<p>1.13. obezbeduje da se svi zahtevi za robu, usluge , rad ili konsultativne usluge koji su u vezi sa nabavkom u redu I potpisani od Direktora Diplomatske Akademije , uz saradnju sa nabavkom MIP-a;</p> <p>2. Direktorat se vodi od rukovodioca koji je direktno odgovoran Direktoru Akademije;</p> <p>3. Zadaci i obaveze civilnih službenika Diplomatske Akademije određuju se zakonodavstvom za civilnu službu na snazi.</p>	<p>officers;</p> <p>1.13.Ensure that all requirements for goods, services, work or consulting services related to the procurement are all right and signed by the Director of the Diplomatic Academy, in close cooperation with the MFA Procurement.</p> <p>2. The Directorate shall be led by the Head, who is directly accountable to the Director of Academy.</p> <p>3. Duties and responsibilities of the Diplomatic Academy civil servants shall be set out by the legislation in force on the Civil Service.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14 Buxheti</p> <p>1. Akademia financohet nga:</p> <p>1.1. buxheti i Kosovës;</p> <p>1.2. kontributet e donatorëve, të cilat mund të jenë të pjesshme (bashkëfinancim) dhe të plota.</p> <p>2. Menaxhimi i kontributeve të donatorëve bëhet me marrëveshje mirëkuptimi në mes Akademisë dhe donatorëve.</p>	<p style="text-align: center;">Clan 14 Budžeti</p> <p>1. Akademija financiar se od:</p> <p>1.1. budžeta Kosova;</p> <p>1.2. doprinose donatora, koje mogu biti delimične (sufinancirana) i potpune.</p> <p>2. Menadžiranjia doprimosa donatora učini se sporazumno razumevanja izmedju Akademija i donatora.</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Budget</p> <p>1. The Academy shall be financed by:</p> <p>1.1. the budget of Kosovo;</p> <p>1.2. donor's contributions, which can be partial (co-financing) and full.</p> <p>2. Management of donor's contributions shall be done by the memorandum of understanding between Academy and donors.</p>



<p>3. Mënyra e pagesës së trajnerëve të angazhuar në Akademi përcaktohet me vendim të Ministrit.</p> <p>Neni 15 Dispozitat kalimtare</p> <p>Kjo Rregullore është në fuqi deri në momentin e miratimit të Ligjit përkatës për funksionimin e Akademisë Diplomatike.</p> <p>Neni 16 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Ministri i Punëve të Jashtme.</p> <p>Enver Hoxhaj Ministër i Punëve të Jashtme Prishtinë, 2012</p>	<p>3. Nacin placanja trenera angazovanih u Akademiji odredjuje se odlukom Ministra.</p> <p>Član 15 Prelazne odredbe</p> <p>Ovo Pravilnik je na snazi do donosenja odgovarajućeg Zakona za Funkcionisanje Diplomatske Akademije.</p> <p>Član 16 Stupanje na snazi</p> <p>Ovo Pravilnik stupa na snazi od dana potpisivanja Ministarstva Inostranih Poslova.</p> <p>Enver Hoxhaj Ministar Inostranih Poslova Prishtina, 2012</p>	<p>3. The manner of payment of the trainers engaged at the Academy shall be performed as per decision of the Minister.</p> <p>Article 15 Transitional Provisions</p> <p>This Regulation shall be in force until the approval of the relevant Law on the operation of the Diplomatic Academy.</p> <p>Article 16 Entry into Force</p> <p>This Regulation shall enter into force on the day of its signature by the Minister of Foreign Affairs.</p> <p>Enver Hoxhaj Minister of Foreign Affairs Prishtina, 2012</p>
---	---	--

